

## Chambre des Représentants

SESSION 1956-1957.

27 JUIN 1957.

### PROJET DE LOI

concernant l'aide financière accordée par l'Etat à la construction ou à l'acquisition de bâtiments industriels et artisanaux en vue de l'expansion économique et de la résorption du chômage.

### PROJET AMENDÉ PAR LE SÉNAT (1).

#### Article premier.

Dans la mesure où un crédit est prévu à cette fin au budget, des subventions peuvent être octroyées, en vue de l'expansion économique et de la résorption du chômage, aux institutions publiques de crédit, pour leur permettre de consentir des prêts, dont le taux d'intérêt sera réduit pendant une durée maximum de cinq ans. Ce taux réduit ne pourra être inférieur à 2 %.

Le montant de la subvention est égal à la différence entre l'intérêt calculé au taux pratiqué normalement par l'institution publique de crédit, et l'intérêt à taux réduit.

(1) Voir :

#### Documents de la Chambre

685 (1956-1957) :

- N° 1 : Projet de loi.
- N° 2 : Rapport.
- N° 3 et 4 : Amendements.
- N° 5 : Rapport complémentaire.
- N° 6 : Amendements.

#### Annales de la Chambre :

29 mai et 6 juin 1957.

#### Documents du Sénat :

315 (1956-1957) : Projet transmis par la Chambre.  
349 (1956-1957) : Rapport.  
352 et 360 (1956-1957) : Amendements.

#### Annales du Sénat :

27 juin 1957.

## Kamer der Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1956-1957.

27 JUNI 1957.

### WETSONTWERP

waarbij, tot bevordering van de economische expansie en tot bestrijding van de werkloosheid, financiële steun van de Staat voor oprichting of aankoop van industriële en ambachtelijke gebouwen wordt verleend.

### ONTWERP DOOR DE SENAAT (1). GEWIJZIGD.

#### Eerste artikel.

Voor zover daartoe op de begroting een krediet is uitgetrokken, kunnen, met het oog op de economische expansie en de bestrijding der werkloosheid, aan de openbare kredietinstellingen toelagen worden verleend voor het toestaan van leningen waarvan de rentevoet gedurende ten hoogste vijf jaar wordt verminderd. Deze verminderde rentevoet zal niet lager kunnen zijn dan 2 %.

Het bedrag van de toelage is gelijk aan het verschil tussen de rente, berekend volgens de rentevoet welke de openbare kredietinstelling gewoonlijk toepast, en de rente tegen verminderde rentevoet.

(1) Zie :

#### Stukken van de Kamer :

685 (1956-1957) :

- N° 1 : Wetsontwerp.
- N° 2 : Verslag.
- N° 3 en 4 : Amendementen.
- N° 5 : Aanvullend verslag.
- N° 6 : Amendementen.

#### Handelingen van de Kamer :

29 mei en 6 juni 1957.

#### Stukken van de Senaat :

315 (1956-1957) : Ontwerp door de Senaat overgezonden.  
349 (1956-1957) : Verslag.  
352 en 360 (1956-1957) : Amendementen.

#### Handelingen van de Senaat :

27 juni 1957.

Par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, le Roi peut accorder des subventions similaires aux organismes de financement privés de caractère régional.

#### Art. 2.

L'octroi de la subvention est subordonné aux conditions suivantes :

1° Le montant du prêt consenti par l'institution publique de crédit ou par l'organisme de financement privé agréé conformément à l'article premier doit servir soit à la construction de bâtiments industriels et artisanaux, soit à l'acquisition de bâtiments industriels et artisanaux désaffectés depuis deux ans au moins à la date de l'introduction de la demande de prêt.

Ces bâtiments doivent être affectés à une activité industrielle ou artisanale répondant à l'intérêt économique général et produisant des biens ou des services favorisant le développement soit de l'emploi, soit de la production, soit encore de la productivité.

2° Les prêts doivent être consentis :

a) soit à des personnes physiques ou morales de droit privé qui n'ont pas occupé plus de 200 ouvriers en moyenne au cours des douze mois qui précèdent l'introduction de la demande de prêt;

b) soit à un groupe d'industriels ou d'artisans répondant à la condition prévue sub a, qui, en vue de réduire leurs frais généraux et d'augmenter la productivité, concentrent leur matériel dans un immeuble à construire ou à acquérir par eux aux conditions prévues par la présente loi;

c) soit à des provinces, communes ou autres organismes publics en vue de mettre les bâtiments à la disposition de personnes physiques ou morales de droit privé répondant aux conditions prévues sous a et b.

3° La valeur des bâtiments à construire ou à acquérir ne peut dépasser 5 000 000 de francs.

4° Le montant total des prêts ne peut dépasser 5 000 000 de francs :

a) par emprunteur, dans les cas prévus au 2 a, du présent article et à l'article 6, troisième alinéa;

b) par personne physique ou morale de droit privé appelée à obtenir la disposition des bâtiments, dans les cas prévus au 2 b et au 2 c du présent article.

#### Art. 3.

La garantie de l'Etat peut être accordée pour le remboursement en capital, intérêts et accessoires des prêts prévus aux articles 1 et 2, pour autant que les opérations de prêt aient été faites par des institutions publiques de crédit.

#### Art. 4.

Les bâtiments industriels et artisanaux répondant aux conditions de l'article 2 sont exemptés de la contribution foncière pendant cinq ans à partir du 1<sup>er</sup> janvier qui suit l'occupation des bâtiments nouvellement construits ou des bâtiments désaffectés.

Cette exemption sera accordée uniquement aux entreprises ayant bénéficié des prêts prévus à l'article premier.

En cas d'application de l'article 5, la contribution foncière peut être réclamée ou rappelée même en dehors des délais de l'article 74 des lois coordonnées relatives aux impôts sur les revenus.

De Koning kan, bij in Ministerraad overlegd besluit, gelijkaardige toelagen verlenen aan private financierings-organismen, die een regionaal karakter hebben.

#### Art. 2.

Aan het verlenen van de toelage zijn de volgende voorwaarden verbonden :

1° Het bedrag van lening welke de openbare kredietinstelling of het ingevolge het eerste artikel aangenomen privaat financieringsorganisme toestaat, moet dienen ofwel tot de oprichting van industriële en ambachtelijke gebouwen, of wel tot de aankoop van industriële en ambachtelijke gebouwen die op de dag van de indiening der leningaanspraak sedert ten minste twee jaar buiten gebruik zijn.

Deze gebouwen moeten worden gebruikt voor een industriële of ambachtelijke werkzaamheid welke aan het algemeen economische belang beantwoordt en waardoor goederen worden geproduceerd of diensten verstrekt, die de uitbreiding in de hand werken, hetzij van de tewerkstelling, of van de productie, of nog van de productiviteit.

2° De leningen moeten worden toegestaan :

a) hetzij aan natuurlijke personen of aan privaatrechtelijke rechtspersonen die gedurende twaalf maanden vóór het indienen der leningaanspraak, gemiddeld niet meer dan 200 arbeiders hebben tewerkgesteld;

b) hetzij aan een groep industriëlen of ambachtelui, die voldoen aan de sub a gestelde voorwaarde en die, om hun algemene onkosten te verminderen en de productiviteit te verhogen, hun materieel samenbrengen in een gebouw, door hen te bouwen of aan te kopen tegen de bij deze wet gestelde voorwaarden;

c) hetzij aan provincies, gemeenten of andere openbare instellingen ten einde de gebouwen ter beschikking te stellen van natuurlijke personen of privaatrechtelijke rechtspersonen die aan de onder a en b gestelde voorwaarden voldoen.

3° De waarde der op te richten of aan te kopen gebouwen mag niet meer dan 5 000 000 frank bedragen.

4° Het totaal bedrag der lening mag 5 000 000 frank niet te boven gaan :

a) per geldopnemer in de gevallen bedoeld onder 2 a van dit artikel en in artikel 6, derde lid;

b) per natuurlijke persoon of privaatrechtelijke rechtspersoon, die de beschikking over de gebouwen zal krijgen, in de gevallen bedoeld onder 2 b en onder 2 c van dit artikel.

#### Art. 3.

Voor de terugbetaling in hoofdsom, renten en toebehoren van de in artikelen 1 en 2 bedoelde leningen kan staatswaarborg worden verleend, voor zover de verrichtingen voor de lening geschied zijn door openbare kredietinstellingen.

#### Art. 4.

De industriële en ambachtelijke gebouwen die beantwoorden aan de in artikel 2 gestelde voorwaarden, zijn gedurende vijf jaar vrijgesteld van de grondbelasting, met ingang op 1 januari, volgend op het in bezit nemen van de nieuwe gebouwen of van de buiten gebruik gestelde gebouwen.

Deze vrijstelling wordt uitsluitend verleend aan de ondernemingen, die de in het eerste artikel bepaalde leningen hebben genoten.

In geval van toepassing van artikel 5 kan de grondbelasting worden geëist of nagevorderd, zelfs buiten de termijnen gesteld in artikel 74 der samengeordende wetten betreffende de inkomstenbelastingen.

## Art. 5.

Les bénéficiaires des prêts prévus à l'article premier ou de l'exemption de la contribution foncière prévue à l'article 4 perdent le bénéfice des avantages qu'ils ont obtenus si, avant l'expiration d'un délai de six ans à dater de l'octroi du prêt, ils aliènent les bâtiments construits ou acquis.

Il en est de même s'ils cessent d'utiliser les bâtiments aux fins prévues dans la demande d'intervention de l'Etat avant l'expiration d'un délai d'un an prenant cours à partir du dernier paiement d'intérêt à taux réduit.

Toutefois, le bénéfice des avantages prévus par la présente loi ne sera pas perdu dans le cas d'aliénation par apport à une société des bâtiments construits ou acquis si cet apport est reconnu conforme à l'intérêt économique général par le Ministre des Affaires Economiques ou par le Ministre des Classes Moyennes.

Dans les cas prévus aux alinéas 1 et 2, les bénéficiaires doivent rembourser au Trésor le montant correspondant à la subvention accordée par l'Etat à l'organisme public de crédit ou à l'organisme de financement privé agréé conformément à l'article premier; ils doivent également s'acquitter du montant de la contribution foncière dont ils auraient été exonérés.

La même obligation incombe au bénéficiaire qui a fait une déclaration inexacte ou incomplète pour faire admettre qu'il remplit les conditions prescrites.

## Art. 6.

Le Roi détermine les autres conditions auxquelles l'octroi des subventions prévues à l'article premier et de la garantie prévue à l'article 3 est subordonné. Il détermine les modalités d'application de la présente loi.

Dans des cas spéciaux, il peut, par dérogation à l'article 2, 1<sup>o</sup>, fixer un délai inférieur à deux ans.

Par dérogation à l'article 2, 2<sup>o</sup>, c. il peut autoriser l'octroi des prêts à des provinces, communes ou autres organismes publics en vue de la construction ou de l'acquisition de bâtiments industriels et artisanaux qu'ils utiliseront eux-mêmes.

Dans des cas spéciaux, il peut, pour des motifs d'intérêt général, autoriser les bénéficiaires, par dérogation à l'article 5, soit à aliéner les bâtiments, soit à modifier leur utilisation.

## Art. 7.

Le Ministre des Affaires Economiques et le Ministre des Classes Moyennes peuvent faire procéder à des études ou des enquêtes d'ordre économique ou social préalables à l'octroi éventuel de prêts en application de la présente loi et les financer dans le cadre des crédits budgétaires prévus pour cette application.

## Art. 5.

Degenen die de in het eerste artikel bedoelde leningen of de in artikel 4 bedoelde vrijstelling van de grondbelasting hebben genoten, verliezen de aldus verkregen voordelen zo zij, vóór afloop van een termijn van zes jaar, te rekenen van de toekenning der lening, de opgerichte of aangekochte gebouwen vervreemden.

Dit is ook het geval, indien zij vóór afloop van een termijn van één jaar welke ingaat met de laatste betaling van verminderde rente, de gebouwen niet langer overeenkomstig het in de aanvraag om Rijksbijdrage bepaalde doel gebruiken.

De bij onderhavige wet bepaalde voordelen worden echter niet verloren in het geval van vervreemding door inbreng in een vennootschap van de opgerichte of aangekochte gebouwen, indien deze inbreng door de Minister van Economische Zaken of door de Minister van Middenstand als overeenkomstig met het algemeen economisch belang beschouwd wordt.

In de gevallen, voorzien bij het eerste en het tweede lid, zijn de gerechtigden gehouden het bedrag dat overeenstemt met de van Rijkswege aan de openbare kredietinstelling of aan het ingevolge het eerste artikel aangenomen privaafinancieringsorganisme verleende toelage aan de Schatkist terug te betalen; zij moeten bovendien het bedrag betalen van de grondbelasting, waarvan zij eventueel werden vrijgesteld.

Dezelfde verplichting geldt voor de gerechtigde die, om te doen aannemen dat hij aan de voorgeschreven voorwaarden voldoet, een onjuiste of onvolledige verklaring heeft afgelegd.

## Art. 6.

De Koning bepaalt aan welke overige voorwaarden het verlenen van de in het eerste artikel bedoelde toelagen en van de in artikel 3 bedoelde waarborg is verbonden. Hij stelt eveneens de regelen vast volgens welke deze wet zal worden toegepast.

In bijzondere gevallen kan hij, in afwijking van artikel 2, 1<sup>o</sup>, een termijn van minder dan twee jaar bepalen.

In afwijking van artikel 2, 2<sup>o</sup>, c, kan hij toestaan dat aan provincies, gemeenten of andere openbare instellingen leningen worden verleend, voor oprichting of aankoop van industriële en ambachtelijke gebouwen, welke zij zelf in gebruik zullen nemen.

In bijzondere gevallen kan hij, om redenen van algemeen belang, de gerechtigden, in afwijking van artikel 5 toestaan, ofwel de gebouwen te vervreemden, ofwel het gebruik er van te wijzigen.

## Art. 7.

De Minister van Economische Zaken en de Minister van Middenstand kunnen opdracht geven tot economische of sociale studies of onderzoeken, voorafgaand aan een eventuele toekenning van leningen bij toepassing van deze wet en deze financieren binnen het raam van de voor deze toepassing voorziene begrotingskredieten.

## Art. 8.

L'article 20, littera 14, du tableau annexé à la loi du 10 avril 1957, contenant le budget du Ministère des Affaires Economiques pour l'exercice 1957 est modifié comme suit :

« Art. 20-14. — Subventions pour favoriser une politique d'investissements et promouvoir la construction et l'acquisition de bâtiments industriels et artisanaux, en vue de l'expansion économique et de la résorption du chômage (y compris les études et les enquêtes préalables d'ordre économique et social). »

## Art. 9.

Il est inséré à l'article 7 de la loi du 31 mai 1955, entre les alinéas 1 et 2, le texte suivant : « Toutefois, le bénéfice des avantages prévus par la présente loi ne sera pas perdu dans les cas d'aliénation par apport dans une société des bâtiments construits ou acquis, si cet apport est reconnu conforme à l'intérêt économique général par le Ministre des Affaires Economiques ou par le Ministre des Classes Moyennes ».

## Art. 10.

Il est inséré entre les articles 8 et 9 de la loi du 31 mai 1955 précitée, un article 8bis ainsi conçu :

« Art. 8bis. — Les demandes d'application de la présente loi régulièrement introduites à la date du 1<sup>er</sup> décembre 1956 et relatives à des bâtiments qui n'ont pu être mis en construction ou acquis avant le 1<sup>er</sup> janvier 1957, peuvent cependant donner lieu à l'octroi des avantages de cette loi pour autant que la mise en construction ou l'acquisition ait eu lieu avant le 1<sup>er</sup> juillet 1957 ».

## Art. 11.

Il sera fait annuellement rapport aux Chambres législatives sur l'application de la présente loi.

## Art. 12.

La présente loi entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 27 juin 1957.

*Le Président du Sénat,*

*Les Secrétaires,*

R. GILLON.

G. CROMMEN.  
C. DERBAIX.

## Art. 8.

Artikel 20, littera 14, van de tabel gevoegd bij de wet van 10 april 1957, houdende de begroting van het Ministerie van Economische Zaken voor het dienstjaar 1957, wordt als volgt gewijzigd :

« Art. 20-14. — Toelagen ter begunstiging van een investeringsbeleid en ter bevordering van de bouw en de aankoop van industriële en ambachtelijke gebouwen, met het oog op de economische expansie en de bestrijding van de werkloosheid (met inbegrip van de voorafgaande studien en economische en sociale enquêtes). »

## Art. 9.

Bij artikel 7 der wet van 31 mei 1955 wordt tussen het eerste en het tweede lid volgende tekst ingevoegd : « De bij onderhavige wet bepaalde voordelen worden echter niet verloren in het geval van vervreemding door inbreng in een vennootschap van de opgerichte of aangekochte gebouwen, indien deze inbreng door de Minister van Economische Zaken of de Minister van Middenstand als overeenkomstig met het algemeen economisch belang beschouwd wordt ».

## Art. 10.

Tussen de artikelen 8 en 9 van voormelde wet van 31 mei 1955, wordt een artikel 8bis ingevoegd, dat luidt als volgt :

« Art. 8bis. — De aanvragen tot toepassing van de onderhavige wet, die op 1<sup>er</sup> december 1956 regelmatig werden ingediend en die betrekking hebben op gebouwen die niet aangekocht of in aanbouw gebracht konden worden, kunnen echter aanleiding geven tot het toekennen van de voordelen van deze wet voor zover de aankoop of het in aanbouw brengen vóór 1 juli 1957 heeft plaats gevonden ».

## Art. 11.

Ieder jaar wordt over de toepassing van deze wet verslag uitgebracht aan de Wetgevende Kamers.

## Art. 12.

Deze wet treedt in werking de dag waarop ze in het *Belgisch Staatsblad* is bekendgemaakt.

Brussel, 27 juni 1957.

*De Voorzitter van de Senaat,*

*De Secretarissen,*